

厦门大学戏剧影视丛书

三角对话：斯坦尼、布莱希特与中国戏剧

Трехсторонний диалог:
Станиславский, Брехт и китайский театр

陈世雄 著



厦门大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

三角对话:斯坦尼、布莱希特与中国戏剧/陈世雄著. —厦门:厦门大学出版社, 2003. 4

(厦门大学戏剧影视丛书/陈世雄, 周宁, 郑尚宪主编)

ISBN 7-5615-2035-2

I. 三… II. 陈… III. 比较戏剧-俄罗斯、德国、中国 IV. J80

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 028800 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门大学 邮编:361005)

<http://www.xmupress.com>

xmup@public.xm.fj.cn

厦门新嘉莹彩色印刷有限公司印刷

2003 年 9 月第 2 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:17 插页:10

字数:420 千字 印数:1—1000 册

定价:28.00 元

如有印装质量问题请与承印厂调换

俄罗斯画家雅可夫列夫作品《在中国戏院里》（原载1935年5月6日出版的俄罗斯《新观众》杂志，总第18期）。



1930年梅耶荷德剧院赴柏林演出，当地报纸上刊登的梅耶荷德夫妇合影。



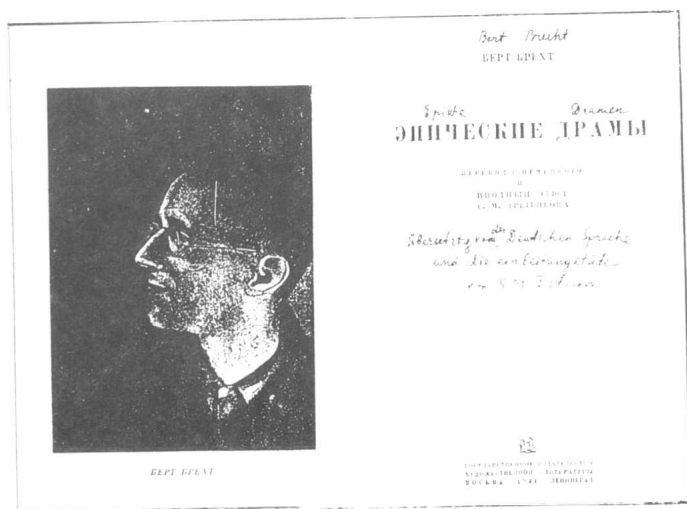
1932年，布莱希特（右起第四人）到达莫斯科时，受到朋友们的欢迎（左起第3人为特列季亚科夫，左起第五人为皮斯卡特）。



1932年，布莱希特和他的好朋友、苏联剧作家特列季亚科夫在莫斯科的合影。



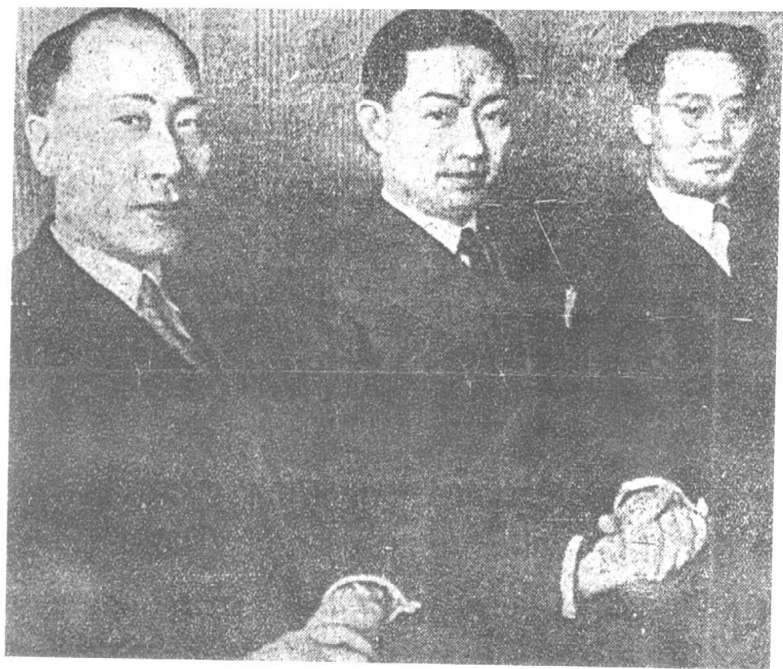
1932年，布莱希特和苏联著名电影导演爱森斯坦在莫斯科的合影。



布莱希特戏剧的第一个俄译本（译者为曾在北京大学任教的特列季亚科夫）。



梅兰芳抵达莫斯科后，《莫斯科晚报》（1935年3月13日）发表的梅兰芳大幅照片。



梅兰芳剧团抵达莫斯科后，《莫斯科晚报》（1935年3月13日）发表的梅兰芳、张彭春（左）、余上沅（右）合影。



列宁格勒《工人与戏剧》杂志（1935年3月号）登载的梅兰芳剧团抵达苏联后的合影。

MEI LAN-FANG'S TROUPE

(梅蘭芳)	Dr. Mei lan-fang	Head of the Troupe.
(張彭春)	Dr. P. C. Chang	Director.
(余上沅)	Prof. Sheng-Yuen Yui	Assistant Director.
(翟國亮)	Mr. Philip Chai	Cashier.
(吳邦本)	Mr. Wu Pon-pen	Assistant Cashier.
(朱桂芳)	Mr. Chu Kuei-fang	Actor.
(劉連榮)	Mr. Liu Lien-yung	"
(王少亭)	Mr. Wang Shao-ting	"
(姚玉芙)	Mr. Yao Yu-foo	"
(李雙叔)	Mr. Lee Fei-shu	"
(楊盛春)	Mr. Yang Sheng-chung	"
(吳玉鈴)	Mr. Woo Yu-ling	"
(郭建英)	Mr. Kuo Chien-ying	"
(徐蘭沅)	Mr. Hsu lan-yuan	Actor and Musician.
(馬寶明)	Mr. Ma Pao-ming	" " "
(何增福)	Mr. Hou Chen-foo	" " "
(霍文元)	Mr. Hoo Wan-yuan	" " "
(羅文田)	Mr. Lo Wen-tien	Musician.
(唐錫光)	Mr. Teng Sih-kuang	"
(孫惠亭)	Mr. Sun Hwei-ting	"
(崔永魁)	Mr. Tsui Yung-kuei	"
(韓文祥)	Mr. Han Wan-shang	Costume Man.
(雷 俊)	Mr. Lay Chun	Property Man.
(劉德俊)	Mr. Liu Teh-chun	" "

在莫斯科保存至今的手写的梅兰芳剧团全体人员名单。

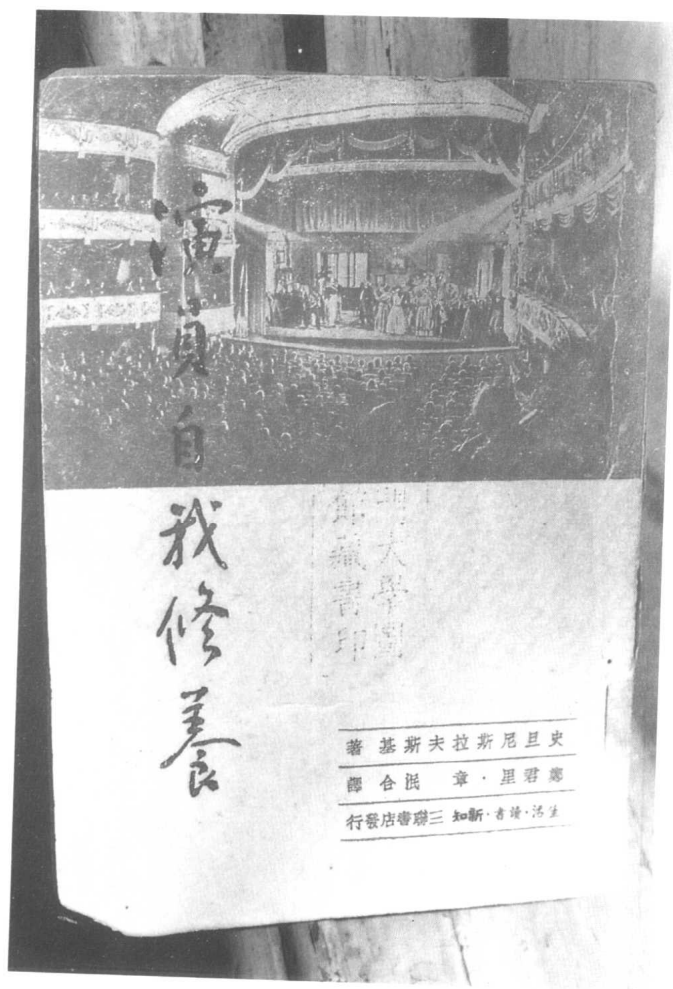
梅兰芳和斯坦尼斯拉夫斯基的合影。



梅兰芳和
梅耶荷德的
合影。

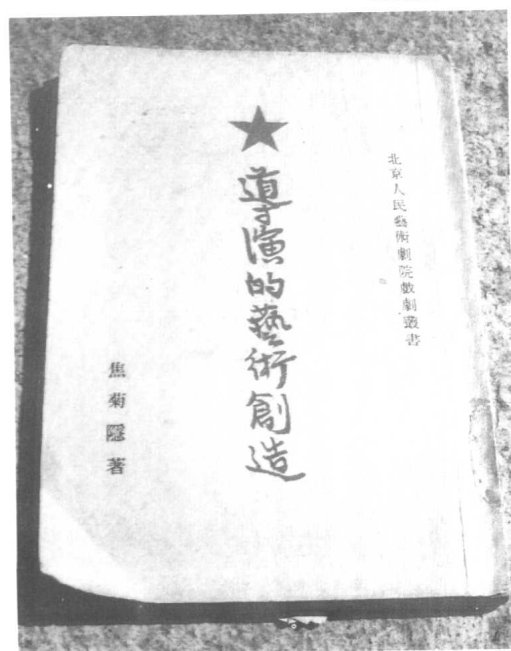
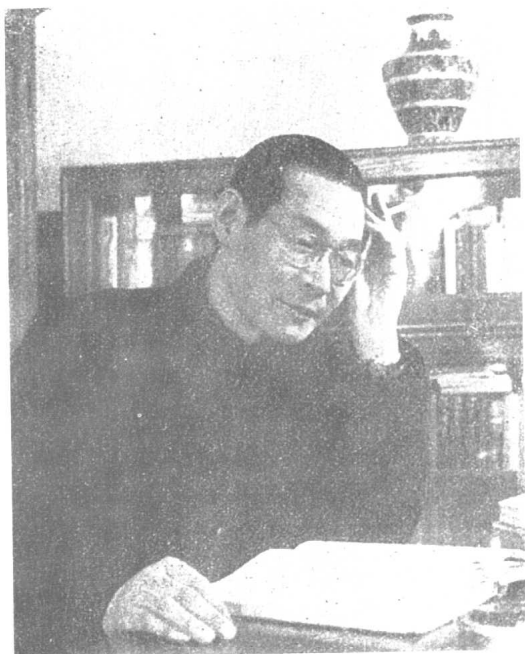
梅兰芳和爱森斯坦合影（原
载莫斯科《电影艺术》1961
年第一期，为首次发表）。





1943年，郑君里、章泯合译的《演员自我修养》，由三联书店出版。

北京人民艺术剧院总导演
焦菊隐在工作。



焦菊隐的著作《导演的艺术创造》（写于1951年，最早发表于《人民戏剧》）作为北京人民艺术剧院戏剧丛书之一出版。



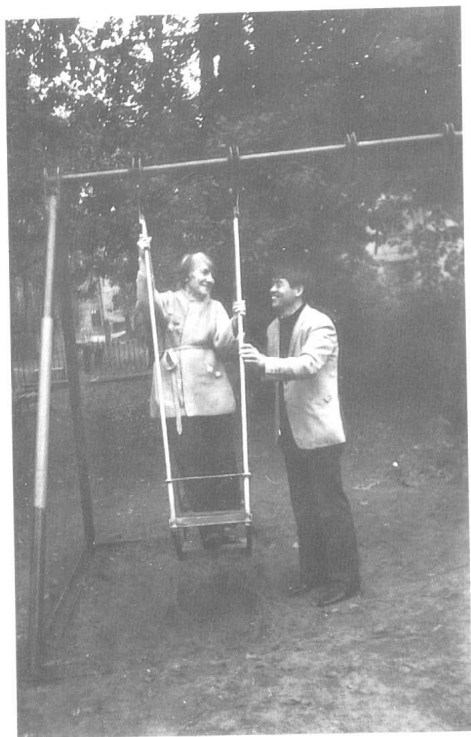
1954年3月28日，苏联专家列斯里在中国戏剧家为他举行的欢迎会上讲话，左边是担任翻译的孙维世。



著名画家叶浅予画的速写：“列斯里同志在和台上的演员讲话”、“列斯里同志和他的翻译在导演席上”。

(原载1956年第2期《新观察》杂志)。

曾在上海工作的
苏联专家列
普科夫斯卡娅
和本书作者在
一起(1986年摄
于列宁格勒)。

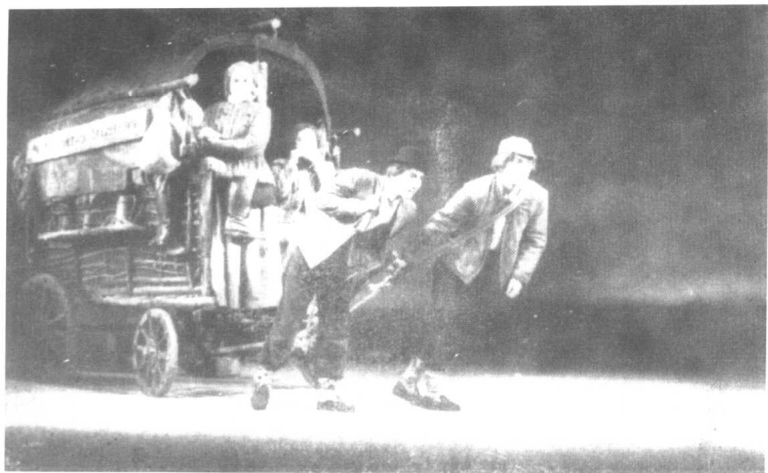


1956年在中央戏剧学院苏联专家授课的导训班毕业演出剧目意大利喜剧《一仆二主》中，欧阳山尊（中坐者）扮演巴特朗尼。

1951年夏，在莫斯科卢那察尔斯基戏剧学院学习的陈颢、张奇虹和她们的指导教师——苏联人民艺术家阿·波波夫在一起。



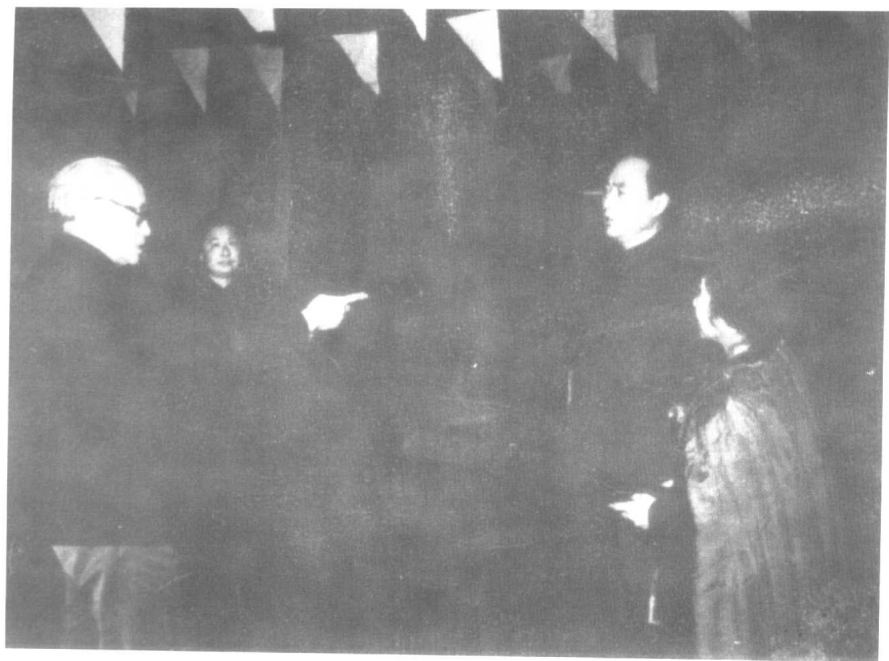
1959年，北京人艺上演保留剧目《带枪的人》（欧阳山尊、夏淳导演），图为周恩来总理看完演出后，上台和演员们合影。在周恩来右边的是导演欧阳山尊。



1959年，上海人民艺术剧院上演布莱希特的
《胆大妈妈和她的孩子们》，导演黄佐临。



1960年，北京人艺上演《三姐妹》，欧阳山尊、
陈颢导演。



1979年，黄佐临为中国青年艺术剧院排演布莱希特的《伽利略传》。



《伽利略传》（1979，黄佐临、陈颢导演）剧照

《高加索灰阑记》（1985，
陈颢导演）剧照



《三毛钱歌剧》
（1998，陈颢导演）剧照